

**Sept. 11, 2016**  
**Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time**

**Sunday Reflection**

**RECONCILIATION**

True reconciliation is emotional, dramatic, and cleansing. When two people meet heart to heart and work through old hurts, misunderstandings, and careless words, cleansing tears often flow and the encounter ends with an embrace that fills both with the warmth of a love too strong to fade. The readings this weekend assure us of this healthy release that comes with reconciliation. They give us the courage to reach out to someone with whom we need to reconcile ourselves, and give us the courage to ask for forgiveness from God, too. In the reading from Exodus, we see how God refuses again and again to give up on the Israelites. Even though they grow impatient with God and turn to false idols, God still calls them back. Luke's Gospel assures us that God rejoices when we turn away from sin. Paul's letter to Timothy encourages us, like Paul, to look back on our lives and recognize where God's patient mercy has been shown to us.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: 1 Cor 11:17-26, 33; Ps 40:7-10, 17; Lk 7:1-10  
 Tuesday: 1 Cor 12:12-14, 27-31a; Ps 100:1-5; Lk 7:11-17  
 Wednesday: Nm 21:4b-9; Ps 78:1bc-2, 34-38; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17  
 Thursday: 1 Cor 15:1-11; Ps 118:1b-2, 16ab-17, 28; Jn 19:25-27 or Lk 7:36-50  
 Friday: 1 Cor 15:12-20; Ps 17:1bcd, 6-8b, 15; Lk 8:1-3  
 Saturday: 1 Cor 15:35-37, 42-49; Ps 56:10c-14; Lk 8:4-15  
 Sunday: Am 8:4-7; Ps 113:1-2, 4-8; 1 Tm 2:1-8; Lk 16:1-13 [10-13]

**Mass Intentions:**

**Saturday (Sabado) Sept. 10th:**  
**7:15 PM: Mass (Bilingual)**

+Fr. Fern Couture

**Sunday (Domingo) Sept. 11th:**  
**8:00 AM: Mass (English)**

For those who have lost their lives serving our country

**12:30 PM Mass (Spanish)**

+Israel Medina

**Tuesday (Martes) Sept. 13th:**  
**7:00 PM Mass (Spanish)**

Living & Deceased Members of the Christian Mothers

**Wednesday (Miércoles) Sept. 14th:**  
**6:15 PM Mass (English)**

Living & Deceased Fathers & Grandfathers of Holy Family

**Thursday (Jueves) Sept. 15th:**  
**8:30 AM Mass (English)**

Living & Deceased Mothers & Grandmothers of Holy Family

**Friday (Viernes) Sept. 16th:**  
**8:30 AM Mass (English)**

Deceased Loved Ones of Holy Family Parish

**Saturday (Sabado) Sept. 17th:**  
**7:15 PM: Mass (Bilingual)**

+Deacon Robert Gonzales

**Sunday (Domingo) Sept. 18th:**  
**8:00 AM: Mass (English)**

Living members of the Kleman Family

**12:30 PM: Mass (Spanish)**

+Israel Medina

**Cleaning of the Church:**

Sept. 15, 2016

Legion Of Mary

**Weekend Collection**  
**Colección de fin de semana**

**Total: \$ 1,791.00**  
**Children's Collection (niños) \$ 50.00**  
**Church Renovation Collection (segunda) \$ 429.00**

**Thank you for your generosity.**  
**Gracias por su generosidad.**

**CCD classes have begun!**  
**Please register your children and send them to CCD every Wednesday**  
**Pre K-6th Grade 5:00-6:00 PM**  
**7th-12th Grade 7:00-8:00 PM**

**Mass on Wednesdays will be at 6:15 PM, the CCD Children, Parents and all are encouraged to attend Mass.**

**Next weekend, there will be a second collection next weekend for Catholic Charities.**

**There will be A Special Mass and Sacrament of Anointing of the Sick for all the sick people and Homebound on Tuesday, September 13 at 6:30 PM.** All those who would like to receive the sacrament of the Anointing of the sick are encouraged to attend the mass and receive the sacrament. There will be a reception after the mass.

**We celebrate Catechetical Sunday, on September 18.** There will be a special blessing for all the CCD Teachers of our Parish. All the CCD Teachers are invited to attend either Mass on Sunday.

**Finance Council meeting on Tuesday, September 27, at 6:00 PM**

**Parish Council meeting on Thursday, September 29, at 7:00 PM**

**11 de Septiembre de 2016**  
**Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario**

**Reflección Dominical**

**RECONCILIACIÓN**

La verdadera reconciliación es emocional, dramática y purificadora. Cuando dos personas se encuentran de corazón a corazón para reparar viejas heridas, malentendidos y palabras descuidadas, lágrimas purificadoras fluyen con frecuencia y el encuentro termina con un abrazo que llena a ambas con el calor de un amor demasiado fuerte para apagarse.

Las lecturas esta semana nos aseguran que una saludable liberación acompaña la reconciliación. Ellas nos dan el valor de acercarnos a alguien con quien necesitemos reconciliarnos, y también nos dan valor para pedir perdón a Dios.

En la lectura del Éxodo, vemos cómo Dios se niega una y otra vez a abandonar a los israelitas. Aunque ellos se impacientan con Dios y adoran falsos dioses, Dios todavía vuelve a llamarlos. El Evangelio de san Lucas nos asegura que Dios se regocija cuando nos apartamos del pecado. La carta de Pablo a Timoteo nos anima, como Pablo, a revisar nuestra vida y a reconocer las ocasiones en que Dios ha sido paciente y misericordioso con nosotros.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**Limpieza de la Iglesia:**

15 de Septiembre, 2016

Legion de Maria

**PRAY FOR THE SICK**  
**Oremos por los enfermos**



Felix Balderas, Eusebia Balderas, Petra Gonzales, Ponciano Aranda, Cruz & Altagracia Arce, Gwen Snitker, Jackie Garcia, Maria Ortiz, Ramona Lopez, Jesus Velasquez, Leon Sandoval, Alta Reyna, Tomasa Leal Maria Sandoval, Nicolas Santellano, Abelia Garza

**A partir del 7 de Septiembre la Misa de los Miércoles será a las 6:15 PM, invitamos a los niños de CCD, los Padres y a todos a asistir a la Misa.**

**Clases de CCD ya comenzaron! Por favor de registrar a sus hijos para CCD y mandar a sus hijos a CCD todos los Miércoles**  
**Pre K-6 grado de 5:00-6:00 PM**  
**7th-12 Grado de 7:00-8:00 PM**

**Próximo fin de semana, habrá una segunda colección para Caridades Católicas.**

**Habrà una Misa especial y Sacramento de la Unción de los enfermos, para todas las personas enfermas y los que estan enfermos en Casa, el Martes 13 de Septiembre a las 6:30 PM.** Todos los que le gustaría recibir el Sacramento de la Unción de los enfermos se les anima a asistir a la Misa y recibir el Sacramento. Habrà una recepción después de la Misa.

**Celebramos el Domingo Catequético, el 18 de Septiembre.** Serà una Bendición especial para todos los maestros de CCD de nuestra Parroquia. Todos los maestros de CD están invitados a asistir a cualquier Misa el Domingo.

**Junta del Concilio de Finanzas el Martes, 27 de Septiembre a las 6:00 PM**

**Junta del Concilio Parroquial el Jueves 29 de Septiembre a las 7:00 PM**